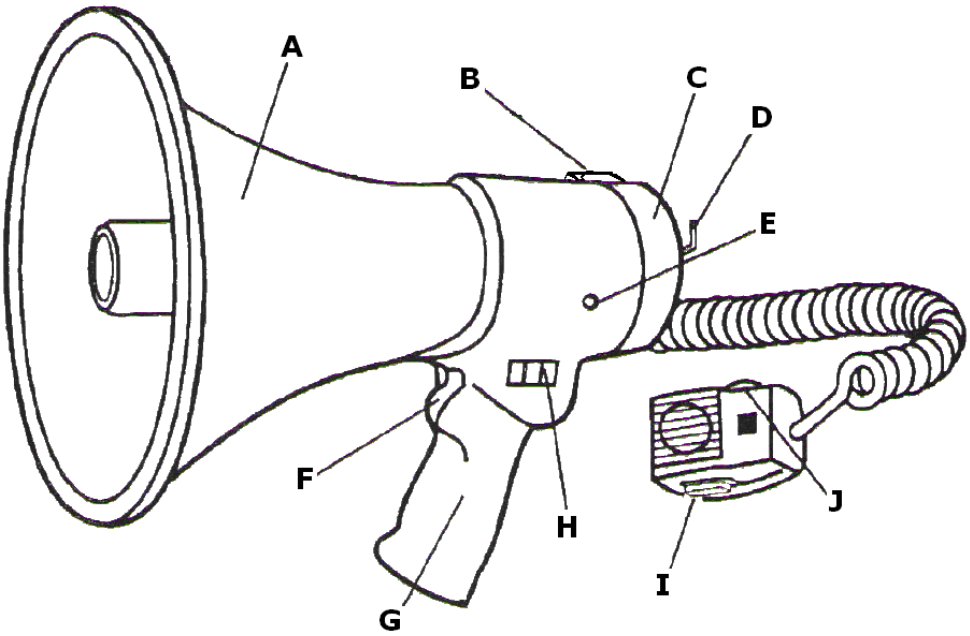
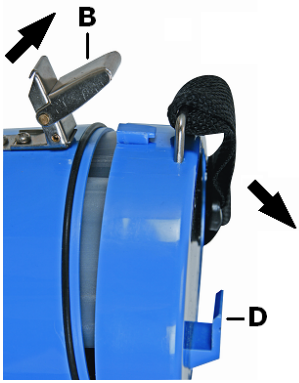
MP25SFM

POWER MEGAPHONE 25W
KRACHTIGE MEGAFOON - 25 W
MEGAPHONE PUISSANT - 25 W
LEISTUNGSSTARKES MEGAPHON 25W
MEGÁFONO DE POTENCIA 25W

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
NOTICE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11


A
B
C
D
E
F
G
H
I
J

I
J


B
D

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing the **MP25SFM**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Never point the cone directly to people or animals at close distance (<1m); temporarily or permanent ear damage may occur.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Overview and use

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

A	**cone** Point towards audience for best performance.
B	**battery compartment lock** To keep the battery compartment shut.
C	**battery compartment** Holds the batteries, battery sleeves included.
D	**detachable speaker hook** To attach the speaker to the megaphone.
E	**12VDC input** Connect the 12VDC from a car cigarette plug. Make sure the engine is not running to prolong the lifetime of the megaphone.

F	**broadcast trigger** Pull to broadcast siren, speech or whistle sound (depending on setting of the siren/speak/whistle button **[H]**). Release to end broadcast.
G	**handle** For easy handling of the megaphone.
H	**siren / speak / whistle button** To select between siren, speech or whistle broadcast
I	**microphone speak button** Push to talk, push and move up to lock
J	**volume rotary knob** scroll up to increase, down to decrease the broadcast volume

5. Maintenance

- All screws should be tightened and free of corrosion.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user serviceable parts. Contact your dealer for spare parts if necessary.
- The housing and visible parts should not be deformed or tampered with.

6. Battery

- When broadcast power becomes insufficient, replace the batteries with 8 new ones.
- Switch the speaker to standby mode (siren/speak/whistle button **[H]** to speak, broadcast trigger **[F]** not pulled/microphone speak button **[I]** not pushed or locked)
- Open the battery cover by pulling the battery compartment lock **[B]** up and rotating the cover around a hinge at the bottom of the megaphone.
- Take out the old batteries and insert 8 new 1.5V C batteries (LR14C, not incl.) in accordance with the polarity markings inside the battery compartment. Use the plastic battery holders to keep the batteries in place.
- Close the battery compartment and push the battery compartment lock **[B]** down until it is secure.

WARNING:
Dispose of batteries in accordance with local regulations.
Keep batteries away from children.

7. Technical specifications

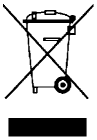
rated power	25W
range	300 ~ 500m depending on conditions
power supply	8 x 1.5V C batteries (LR14C, not incl.) or via 12Vdc connector and cigar lighter (incl.)
weight	1650g
dimensions cone	Ø230mm
length	345mm

Use this device with original accessories only. nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.
For more info concerning this product, please visit our website _____
The information in this manual is subject to change without prior notice.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Richt een ingeschakelde megafoon weg van mensen en dieren op een afstand van minder dan 1 m om permanente gehoorschade te vermijden.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer voor gebruik eerst de functies kennen.
- Om veiligheidsredenen mag u de megafoon niet wijzigen.
- Gebruik de megafoon enkel waarvoor hij gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Omschrijving en gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

A	**hoorn** richt naar het publiek toe
B	**vergrendeling batterijvak**
C	**batterijvak**
D	**microfoonhaak** haak voor de microfoon
E	**12 VDC-ingang** aansluiting voor de 12 V-sigarettenplug (leg de motor van het voertuig stil om de levensduur van de megafoon te verlengen)
F	**spraakknop** druk in om te spreken (afhankelijk van de instelling van knop **[H]**) en laat daarna los
G	**handvat**

H	**SIREN / SPEAK / WHISTLE** plaats de knop op SIREN (sirene), SPEAK (spreken) of WHISTLE (fluisteren)
I	**spraakknop** druk in en spreek in de microfoon, druk in en schuif naar boven om te vergrendelen
J	**volumeregeling** schuif naar onder/boven om het volume zachter/harder te zetten

5. Onderhoud

- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- Maak geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.
- De behuizing en alle zichtbare onderdelen mogen niet beschadigd of vervormd zijn.

6. De batterijen

- Vervang de acht batterijen wanneer het volume zwakker wordt.
- Plaats de megafoon in stand-by (knop **[H]** op SPEAK, spraakknop **[F]** en **[I]** niet indrukken).
- Ontgrendel **[B]** om het batterijvak te openen.
- Verwijder de oude batterijen en vervang ze door acht nieuwe 1,5 V-batterijen van het type C (LR14C, niet meegelev.). Plaats ze volgens de polariteitsaanduidingen.
- Sluit het batterijvak en klik vast.

LET OP: Schakel de megafoon uit alvorens de batterijen te vervangen om beschadiging te vermijden. Observeer de richtlijnen op de verpakking van de batterijen. Houd de batterijen weg van kinderen.

7. Technische specificaties

vermogen	25 W
bereik	300 ~ 500 m (afhankelijk van omstandigheden)
voeding	8 x 1,5 V-batterij type C (LR14C, niet meegelev.) of 12 V-sigarettenplug (meegelev.)
gewicht	1650 g
afmetingen hoorn	Ø 230 mm
lengte	345 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.alarmes.org De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Tenir à l'écart des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.
	Ne jamais pointer un mégaphone allumé en direction de personnes ou d'animaux se situant à une distance de moins de 1 m afin d'éviter les lésions de l'ouïe.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

- Protéger le mégaphone contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'utilisation.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser le mégaphone qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Description et emploi

Consulter les illustrations à la page 2 de cette notice.

A	**cône** pointer en direction du public
B	**verrou du compartiment des piles**
C	**compartiment des piles**
D	**crochet pour microphone** attache pour le microphone
E	**entrée 12 VCC** prise pour fiche allume-cigare 12 V (éteindre le moteur du véhicule pour prolonger la durée de vie du mégaphone)

F	**gâchette** enfoncer la gâchette pour actionner le mégaphone (selon le paramétrage du bouton SIREN/SPEAK/WHISTLE
G	**poignée**
H	**bouton SIREN / SPEAK / WHISTLE** sélectionner SIREN (sirène), SPEAK (fonction vocale) ou WHISTLE (chuchotement)
I	**gâchette du microphone** enfoncer la gâchette pour actionner le microphone, enfoncer et glisser vers le haut pour verrouiller la gâchette
J	**réglage du volume** glisser vers le bas/haut pour diminuer/augmenter le volume

5. Entretien

- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Essuyer régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Ne pas utiliser un mégaphone endommagé ou déformé.

6. Les piles

- Remplacer les piles dès que la puissance diminue.
- Placer le mégaphone en veille (placer le bouton **[H]** sur SPEAK et ne pas enfoncer les boutons **[F]** et **[I]**).
- Déverrouiller le verrou **[B]** et ouvrir le compartiment des piles.
- Retirer les piles usagées et insérer huit nouvelles piles de 1,5 V type C (LR14C, non incl.) selon les marquages du compartiment.
- Refermer le compartiment des piles.

ATTENTION : Éteindre le mégaphone avant le remplacement des piles afin d'éviter tout mauvais fonctionnement. Observer les consignes de sécurité sur l'emballage des piles. Tenir les piles à l'écart des enfants.

7. Spécifications techniques

puissance	25 W
portée	300 ~ 500 m (selon les conditions)
alimentation	8 piles 1,5 V type C (LR14C, non incl.) ou fiche allume-cigare 12 V (incl.)
poids	1650 g
dimensions du cône	Ø 230 mm
longueur	345 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.alarmes.org . Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **MP25SFM**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Nunca apunte un megáfono en dirección a personas o animales que se encuentran a una distancia de menos de 1m para evitar daños auditivos.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Descripción y uso

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

A	**bocina** apunte en direction al público
B	**bloqueo del compartimiento de pilas**
C	**compartimiento de pilas**
D	**gancho para micrófono** fijación para el micrófono
E	**entrada 12 VCC** entrada para conector mechero de 12V (desactive el motor del vehículo para prolongar la duración de vida del megáfono)
F	**gatillo** pulse el gatillo para activar el megáfono (según el ajuste del botón SIREN/SPEAK/WHISTLE
G	**asa**

H	**botón SIREN / SPEAK / WHISTLE** seleccione SIREN (sirena), SPEAK (hablar) o WHISTLE (susurrar)
I	**gatillo del micrófono** pulse el gatillo para activar el micrófono, pulse y deslice hacia arriba para bloquear el gatillo
J	**ajuste del volumen** deslice hacia abajo/arriba para disminuir/aumentar el volumen

5. Mantenimiento

- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- No utilice un megáfono daño o deformado.

6. Las pilas

- Reemplace las pilas en cuanto la potencia disminuya.
- Ponga el megáfono en el modo de espera (stand-by) (ponga el botón **[H]** en SPEAK y no pulse los botones **[F]** y **[I]**).
- Desbloquee el bloqueo **[B]** y abra el compartimiento de pilas.
- Saque las pilas agotadas e introduzca ocho nuevas pilas del tipo C de 1.5V (LR14C, no incl.). Respete la polaridad.
- Vuelva a serrar el compartimiento de pilas.

¡OJO!: Desactive el megáfono antes de reemplazar las pilas para evitar un funcionamiento incorrecto. Respete las advertencias del embalaje. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

7. Especificaciones

potencia	25 W
alcance	300 ~ 500 m (según las condiciones)
alimentación	8 pilas 1,5 V, tipo C (LR14C, no incl.) o conector mechero 12 V (incl.)
peso	1650 g
dimensiones de la bocina	Ø 230 mm
longitud	345 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.alarmes.org Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **MP10SR**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Richten Sie ein eingeschaltetes Megaphon nie auf Menschen und Tiere, die sich in einem Abstand von weniger als 1m befinden, um permanente Gehörschaden zu vermeiden.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst erlischt der Garantieanspruch.

4. Umschreibung und Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

A	**Trichter** richten Sie auf das Publikum
B	**Verriegelung Batteriefach**
C	**Batteriefach**
D	**Mikrofonhaken** Haken für das Mikrofon
E	**12VDC-Eingang** Anschluss für den 12 V-Zigarettenanzünderstecker (Schalten Sie den Motor vom Fahrzeug ab, um die Lebensdauer des Megaphons zu verlängern)

F	**Sprechtaste** drücken Sie, um zu sprechen (abhängig von der Einstellung der Taste **[H]**) und lassen Sie danach los
G	**Handgriff**
H	**SIREN / SPEAK / WHISTLE** Stellen Sie die Taste auf SIREN (Sirene), SPEAK (sprechen) oder WHISTLE (flüstern)
I	**Sprechtaste** drücken Sie und sprechen Sie in das Mikrofon, drücken Sie und schieben Sie zum Verriegeln nach oben
J	**Lautstärkeregelung** schieben Sie zum nach oben/unten, um die Lautstärke leiser/härter zu stellen

5. Wartung

- Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Beachten Sie, dass das Gehäuse und alle sichtbaren Teile nicht beschädigt oder verformt sind.

6. Die Batterien

- Ersetzen Sie die vier Batterien wenn die Lautstärke leiser wird.
- Stellen Sie das Megaphon im Standby-Modus (Taste **[H]** auf SPEAK, Sprechtaste **[F]** und **[I]** nicht drücken).
- Entriegeln Sie **[B]** um das Batteriefach zu öffnen.
- Entfernen Sie die alten Batterien und ersetzen Sie diese durch acht neue 1,5 V-Batterien vom C-Typ (LR14C, nicht mitgeliefert). Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach und klicken Sie fest.

ACHTUNG: Schalten Sie das Megaphon aus, ehe Sie die Batterien ersetzen, um Beschädigungen zu vermeiden. Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

7. Technische Daten

Leistung	25 W
Bereich	300 ~ 500 m (umgebungsbedingt)
voeding	8 x 1,5 V-Batterie, Typ C (LR14C, nicht mitgeliefert) oder 12V-Zigarettenanzünderstecker (mitgeliefert)
Gewicht	1650 g
Trichterabmessungen	Ø 230 mm
Länge	345 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.alarmes.org Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.